



Santa Fe JIN Newsletter

September 2014

Contents

JASNM Tours Japan	1
2015 Matsuri Date	1
September Board Meeting	1
Aki Matsuri September 28	2
Thank-You from Ben Bajema	2
Japan Activity Room	3
WATO Second Season	3

Mission

私たちサンタフェ JIN の活動目的は、ここサンタフェで、日本独自の文化を紹介し、興味のある方たちが楽しく、また教育的な観点から日本文化への理解を深め、経験していただく機会をつくり、さらに文化交流を応援することです。日本とメンバーをつなぐ架け橋になりたいと願っております。

Our purpose is to introduce the unique culture of Japan and provide opportunities for those who wish to experience the cultural diversity of Santa Fe. We aim to promote the understanding of Japanese traditions and practices through fun and educational programs, as well as by encouraging cultural exchange. It is our pleasure to serve as a cultural bridge to our members in this global world.

JASNM Tours Japan

In early April of 2015, the Japan-America Society of New Mexico will escort its first cultural tour of Japan. The tour will be eight days long and will consist of touring Shirakawa-go, Takayama, Kanazawa, and Kyoto. There will be trips to *onsen*, *ryokan*, and arts and crafts centers. The group will consist of ten to twenty people. For more information, visit the JASNM website at www.jasnm.org or contact Mary Burnett de Gomez at 1(505)291-1177.

JASNM は、2015 年 4 月初めに日本ツアーを計画しています。白川郷、高山、金沢、京都を観光予定。定員は 10 名~20 名。詳しくは下記をご参照ください。



2015 Matsuri Date Fixed

来年の祭りの日程が決定しました。3 月 28 日 (土) です。諸事情で、春休みのはじめにかかってしまいますが、ぜひ都合をつけて参加いただきますよう、お願いいたします。テーマを決めるミーティングには、どしどしご意見をお寄せください。皆さんで、盛り上げてゆきましょう！

The date of the 2015 Matsuri has been set on Sunday, March 28. This is at the beginning of Spring Break for many schools. Make sure to save the date and come participate! We will be holding meetings to set the theme. You are welcome to attend or send your suggestions.

September Board Meeting

This month's board meeting will be held on Wednesday the 17th from 6 to 8 PM at the Whole Foods Community Room on Cordova. We will begin planning for the Matsuri at this meeting. Any members are welcome to attend. There will be a casual potluck. We will hold board meetings on the third Wednesday of each month until the Matsuri unless otherwise noted.

ボードミーティングが、9 月 17 日 (水) 夜 6 時~8 時開かれます。祭りについての話し合いが、いよいよ本格的にはじまります。JIN メンバーの皆様のご参加も自由ですので、ぜひ、顔を出してみてください。

Aki Matsuri September 28

毎年恒例アルバカーキの秋祭りが、9月28日(日)に迫ってきました。サンタフェ JIN もブースを出します。また、数名の JIN メンバーもデモンストレーションや舞台パフォーマンスの依頼を受けているようですので、ぜひお出かけください。ブースを手伝ってくれる、ボランティアも募集しています。詳しくは、下記をご覧ください。

The Aki Matsuri is coming up on Saturday the 28th. The Santa Fe JIN will have a booth and some members were asked to give a performance or demonstration. We are looking for some volunteers to help with this. Please sign up with Satori at satorimurata@gmail.com.

The Matsuri will be held on Sunday, September 28, 2014 from 10 AM to 5 PM at the National Hispanic Cultural Center at 1701 4th Street SW (corner of Avenida Cesar Chavez & 4th St.) in Albuquerque.

September Events

Japan Activity Room

Sunday, September 7, 1 to 5 PM

The Nest, 1625 Jay Street

JIN Board Meeting

Wednesday, September 17, 6 to 8 PM

Whole Foods Community Room

Aki Matsuri

Saturday, September 28, 10 AM to 5 PM

National Hispanic Cultural Center

Thank-You Letter from Ben Bajema

JIN2013 年奨学金受賞者の Ben Bajema さんより、うれしいお礼と日本滞在報告の手紙が届きました。ベンさんは、昨年の秋から冬にかけて、京都でホームステイし高校に通ったそうです。放課後には、サッカー部にも所属し、充実した時間を過ごしたとのこと。帰国してからは、更に日本語の勉強に打ち込み、AP Japanese の検定で合格点を獲得。大学でも日本語、日本文化に力を入れている学校に進学を希望しているそうです。

Ben Bajema received a JIN scholarship in spring 2013 for a high school exchange trip. Below is a letter expressing his thanks to the Santa Fe JIN.

Dear Santa Fe JIN,

Thank you for the generous scholarship of \$1000, which helped me travel to Japan for the fall semester of 2013. I participated in a high school exchange program and lived with a host family in Kyoto, Japan. I attended Murasakino High School in Kyoto and became fully immersed into Japanese culture and the language. Every day I commuted to school by train and bicycle, which took a little over an hour each way. At school I attended normal courses such as modern and old Japanese, chemistry, and math, as well as Japanese for non-native speakers three times a week with two other foreign exchange students. We focused on deepening our understanding of Japanese language through workbooks, games, and presentations. Before I left for Japan, I was encouraged by previous exchange students and my Japanese teacher, Noriko Martinez, to join an after-school club. I decided to join the soccer club. By joining a club I was introduced to a new set of peers who became my very close friends. My Japanese improved so much through constant communication and the soccer club contributed greatly to that. Upon returning to the United States I was thrown back into American school and had a lot to catch up on, but fortunately was able to set aside enough time to continue with my Japanese. From the time I got back I studied intensely for the Japanese AP test in May. Just last month I received my scores and passed with flying colors. In the year to come I will be applying to colleges and am looking for strong Japanese programs. I intend to further pursue my love for Japanese in college and hope to one day, return to the Land of the Rising Sun.

Thank you for your support,
Ben Bajema

JAR September 7

今月のアクティビティールームでは、十五夜をテーマに遊びます。また、餃子の作り方のミニ教室もあります。ぜひご参加ください！

This month's theme is *Jyugoya* (Mid-Autumn Full Moon celebration). Let's enjoy the harvest time! We will make *gyoza*, (dumplings or potstickers). You will learn tips for wrapping and cooking them, as well as how to make sauces for them.

The Activity Room will be held on Sunday, September 7th from 2 to 5 PM at the Nest 1625 Jay Street in Santa Fe. Please let Satori know if you are coming at satorimurata@gmail.com or (505) 670-8462. The suggested donation is \$5 if you are not bringing anything.

WATO Second Season Registration Open

合唱グループ We are the One Choir of Song and Poetry が、新規会員を募集しています。詳しくは、下記をご参照ください。

The We Are the One Choir of Song and Poetry is now open for its second season! This season's repertoire was carefully chosen by choir directors Madi and Tim for its spiritual medicine and universal resonance. The material comes from many cultures and is exciting to explore.

Choir sessions run from August 21 to December 20 and will be held every Thursday from 6:15 to 8:00 PM and Saturday from 10:15 AM to 12:00 PM. Choose the day that best fits your schedule or come to both sessions. To register, contact Madi Sato and Tim McLaughlin at watochoir@gmail.com or 1(505)424-9765.

Request for Articles

このニュースレターは、サンタフェ J I N みんなのコミュニケーションツールです。日本の文化に関係するお知らせがある方は、自由に投稿してください。紙面は限られていますが、できるだけ掲載していきます！

If there is an article you would like to see included in next month's newsletter, please send it to Matthew Schauer at matthew.schauer.x@gmail.com. News need not be directly related to the JIN.

Santa Fe JIN
PO Box 29903
Santa Fe, NM 87592

santafejin@gmail.com
www.santafejin.org

Donations Welcome

サンタフェ人は、NPOです。イベントや活動のための資金は、すべてイベント収益と寄付金、J I Nメンバーの年会費によって賄われます。ぜひ、寄付にご協力ください。

The Santa Fe JIN is a non-profit organization. In order to hold exciting events and function as a group, we need to raise funds throughout the year. Your donations, fundraising, and membership fees are a major source of funding for us. Donations and contributions are always welcome.

*Please make checks payable to **Santa Fe JIN**.*

Mail checks to the address at left or contact our treasurer, Gloria Kratz, at gkratzie@gmail.com for alternate payment options, such as credit card.

Membership Renewal

年会費納入のお願い今年も半分過ぎました。年会費の支払いが遅れている方は、チェックを下記あてに郵送するか、会計のグロリアにご連絡いただければ、クレジットカードでの支払いも可能ですので、できるだけ早めに納入をお願いいたします。

All memberships are renewed annually on January 1. If you are renewing your membership, you do not need to send in a new application. If renewing by mail, please do not send cash.

Renewal dues are:

- \$10 for students
- \$20 for individuals
- \$35 for families